

## ROVOS RAIL

PRETORIA HEAD OFFICE 1 Transnet Ave, Capital Park 0001 • PO Box 2837 Pretoria 0001 South Africa • T: +27 (0) 12 315 8242 F: +27 (0) 12 315 8320  
 CAPE TOWN OFFICE 1 Adderley St, Cape Town 8002 • PO Box 50241 Waterfront 8002 South Africa • T: +27 (0) 21 421 4020 F: +27 (0) 21 421 4022  
 ST JAMES GUESTHOUSES Manor 108 Main Rd, Seaforth 96 Main Rd, Homestead 1 Ley Rd, Cape Town 7945 • T: +27 (0) 21 788 4543 F: +27 (0) 21 788 9590  
 ROVOS RAIL E: reservations@rovos.co.za W: www.rovos.com • ST JAMES E: guesthouses@rovos.co.za W: www.stjamesguesthouses.com



## INFORMAÇÃO GERAL

**RESERVAS:** Mediante pedido escrito por e-mail/fax e sujeito a disponibilidade, reservaremos **TEMPORARIAMENTE** o seu lugar no tour pretendido. O espaço é distribuído e mantido, MAS se outro cliente solicitar suites definitivas, o agente/passageiro provisoriamente detentor da marcação deverá confirmar mediante o pagamento de um depósito ou libertar o pedido da suite. Após recepção de uma confirmação escrita por e-mail ou fax e um Formulário de Reserva devidamente preenchido, será enviada a confirmação final e a respectiva factura. Após recepção do respectivo pagamento, a sua reserva será **CONFIRMADA**. Aplicam-se as condições (ver abaixo).

**CANCELAMENTO:** O cancelamento de uma reserva confirmada recebida antes do dia da partida fica sujeito a uma taxa sobre o preço por pessoa e essas taxas não poderão ser renunciadas (ver abaixo). O seguro de cancelamento é **obrigatório** dado que não há renúncia a estas taxas. Oferecemos seguro para residentes sul africanos. Para passageiros estrangeiros, sugerimos que contactem o agente de viagens local para mais informações. Traga consigo uma cópia da apólice de seguros de viagem indicando claramente o nome da entidade seguradora, o número da apólice e um número de telefone de emergência médica 24 horas.

### A TÍTULO INDIVIDUAL: PLANO DE PAGAMENTOS *Duração em DIAS = Na quantidade especificada de dias ANTES da data da partida do tour*

É NECESSÁRIO CONFIRMAR UM PAGAMENTO DE DEPÓSITO DE RESERVA DO PREÇO POR PESSOA	Mais de 275 DIAS ±9 meses	275 DIAS ±9 meses	120 DIAS ±4 meses	Mais de 60 DIAS ±2 meses	60 DIAS ±2 meses
Cidade do Cabo, Victoria Falls, Durban				25%	100%
Golf Safari, African Collage, Namíbia, Dar es Salaam	25%*	25%**	25%***	25%	100%

\*Mais de 275 dias antes da partida: uma reserva temporária ficará em suspenso 21 dias após o pagamento de 25% do valor total como depósito no prazo de 14 dias a contar da confirmação escrita. \*275 dias antes da partida: uma reserva temporária ficará em suspenso 14 dias após o pagamento de 25% do valor total como depósito no prazo de 14 dias a contar da confirmação escrita. \*120 dias antes da partida: uma reserva temporária ficará em suspenso 7 dias após o pagamento de 25% do valor total como depósito no prazo de 14 dias a contar da confirmação escrita.

### A TÍTULO INDIVIDUAL: POLÍTICA DE CANCELAMENTO

O CANCELAMENTO DE UMA RESERVA CONFIRMADA RECEBIDA ANTES DO DIA DA PARTIDA FICA SUJEITO A UMA TAXA SOBRE O PREÇO POR PESSOA E ESSAS TAXAS NÃO PODERÃO SER RENUNCIADAS	Mais de 90 DIAS ±3 meses	90 DIAS ±3 meses	60 DIAS ±2 meses	30 DIAS ±1 mês
Cidade do Cabo, Victoria Falls, Durban			25%	100%
Golf Safari, African Collage, Namíbia, Dar es Salaam	10%	25%	50%	100%

### • GRUPOS - 10 ou mais passageiros: PLANO DE PAGAMENTOS E POLÍTICA DE CANCELAMENTO

É NECESSÁRIO CONFIRMAR UM PAGAMENTO NÃO REEMBOLSÁVEL DE RESERVA DO PREÇO DO TOUR POR PESSOA	365 DIAS ±12 meses	245 DIAS ±8 meses	180 DIAS ±6 meses	120 DIAS ±4 meses	60 DIAS ±2 meses
Cidade do Cabo, Victoria Falls, Durban			10%	20%	100%
Golf Safari, African Collage, Namíbia, Dar es Salaam	10%	30%		50%	100%

• Para cada grupo de 15 passageiros que pagam, a 16ª pessoa a partilhar viaja gratuitamente, confirmado na factura final 60 dias antes da partida.  
 • 275 dias antes da partida: o agente/grupo deve manter actualizada a alocação de vendas e libertar 20% do espaço não vendido (se continuar a haver lista de espera).  
 • 245 dias antes da partida: o agente/grupo deve libertar mais 50% do espaço não vendido (se continuar a haver lista de espera).  
 • 180 dias antes da partida: o agente/grupo deve libertar mais 100% do espaço não vendido.

**HORAS PREVISTAS, ROTAS E EXCURSÕES:** Não assumimos qualquer responsabilidade por eventuais atrasos se os comboios não partirem ou chegarem às horas previstas. As excursões fora do comboio não podem ser garantidas e só se realizarão se o tempo e as circunstâncias o permitirem. As horas de partida e de chegada são aproximadas e não podem ser garantidas. Reservamo-nos o direito de alterar as nossas rotas em qualquer altura entre os pontos de partida e de chegada. Chamamos à atenção para viagens de avião no próprio dia da partida ou da chegada devido a possíveis atrasos nos voos ou no comboio.

**PASSAPORTES E VISTOS:** Todas as despesas decorrentes do pedido de passaportes ou vistos, conforme necessário, serão da exclusiva responsabilidade do próprio antes da partida para África. Nas várias viagens, viajamos através da África do Sul, Suazilândia, Namíbia, Zimbabué, Botsuana, Zâmbia e Tanzânia. Algumas nacionalidades são elegíveis para comprar vistos porta-de-entrada. Os formulários de imigração estarão disponíveis a bordo. Deverá ter consigo, no mínimo, 200 dólares americanos em dinheiro. **Consulte-nos ou consulte atempadamente as respectivas embaixadas a propósito dos pedidos de vistos.** Os vistos estão também disponíveis nos agentes de viagens. Os passaportes devem ter pelo menos **três páginas em branco para VISTOS (cinco para a viagem a Dar es Salam)** e devem ter validade de **pelo menos seis meses** a contar da sua data de regresso a casa.

CONSULADOS na África do Sul	ENDEREÇOS DE WEBSITES	CONSULADOS na África do Sul	ENDEREÇOS DE WEBSITES
BOTSUANA	www.botswanaconsulate.co.za	TANZÂNIA	www.tanzania.org.za
NAMÍBIA	www.namibia.org.za	ZÂMBIA	www.zambiapretoria.net
SUAZILÂNDIA	www.swazihighcom.co.za	ZIMBABUÉ	www.zimbabweconsulate.co.za
O 'South African Department of Home Affairs' pode ajudar a solicitar todos os vistos			www.home-affairs.gov.za

### SAÚDE:

- Por favor, confirme se preencheu o **Formulário de Reserva** para indicar se tem alguma situação médica, incapacidade física ou alergia. A bordo existe um Kit de Primeiros Socorros básico. Temos um médico a bordo na viagem com destino a Dar es Salaam.
- Recomenda-se que tome as devidas precauções contra a malária. Áreas de malária: Suazilândia, Kruger Park, Botsuana Setentrional, Zimbabué, Zâmbia, Etosha, Tanzânia. Imunizações recomendadas (não necessárias): Hepatite A, Poliomielite, Tétano, Cólera (baixo risco).
- Um **Boletim contra a febre amarela ou Certidão de Isenção Médica** é **essencial** se viajar para ou da **Tanzânia**. Embora todos os países por onde viajamos não o exijam, os países anfitriões a onde se regressa **após** a viagem exigem com frequência.
- Consulte, por isso, o seu médico ou profissional de saúde. Médico de viagem em África *local* 0861 300 911 + *internacional* +27 11 214 9030.

### MOEDA:

- África do Sul - só Rands. Aceitamos todos os cartões de crédito principais no comboio.
- Fora da África do Sul - Todas as despesas fora do comboio ou excursões extra que tenham sido reservadas durante a permanência no comboio serão pagas em US Dólares. Os hotéis e os principais agentes aceitam cartão de crédito.
- Os US Dólares emitidos antes de 2006 não são aceites. Recomendam-se notas de baixa denominação para compras/gratificações. Notas de maior denominação recomendam-se para cambiar dinheiro para a moeda local (sobretudo na Tanzânia) porque se obtém uma taxa de câmbio mais favorável. A Loja de Recordações a bordo poderia cambiar dinheiro se houver moeda disponível, mas normalmente isso não acontece.

**GRATIFICAÇÕES:** Os passageiros poderão gratificar o pessoal conforme e se o entenderem. Se desejar mostrar o seu apreço desta forma, existe um envelope convenientemente marcado na sua suite que pode entregar directamente ao Director do Comboio, que por sua vez distribuirá quaisquer valores ao pro-rata (participação) entre o pessoal a bordo. Sugere-se um valor entre ZAR100-200 (± US\$10-20) por pessoa por noite, dependendo da duração da viagem.

**LOCOMOÇÃO:** Com o correr dos anos, tem sido cada vez mais difícil o uso de vapor, visto que tem havido cada vez mais uma destruição de instalações com água e refrigeração. Utilizam-se locomotivas a diesel ou eléctricas ao passo que o vapor é usado apenas dentro e em torno da estação de Rovos Rail.

**A VIA FERROVIÁRIA:** A via ferroviária que percorremos nem sempre é mantida nas melhores condições. Se numa noite ou outra acordar a imaginar que o comboio está a viajar a alta velocidade, tenha a certeza que isso se deve à via ferroviária por onde o comboio segue e que causa essa impressão. Restringimos a velocidade do comboio a 60km/h (37mph) e nas secções piores do trilho reduzimos para somente 20km/h (12mph). Se achar que o ruído é muito, disponibilizamos auriculares.

**CUISINE:** As refeições são na atmosfera encantadora da época Victoriana, nas carruagens restaurante e são complementadas por uma selecção de excelentes vinhos sul africanos. Pequeno-almoço: 07h00-10h00 • Almoço: 13h00 • Chá: 16h30 • Jantar formal: 19h30. Todas as refeições são servidas a essas horas excepto se indicado de outro modo. Um gongo anuncia o almoço e o jantar.

**REQUISITOS DE DIETA:** Faremos o possível para corresponder aos requisitos de dieta se precedidos por Formulário de Pedido detalhado. Se não tiver sido feito um pedido especial, os Chefs procurarão preparar refeições adequadas com os ingredientes disponíveis a bordo. Lamentamos não nos ser possível preparar refeições que exijam observância religiosa rigorosa na sua preparação.

**VESTUÁRIO:** Para os dias passados no comboio, o traje é 'smart casual' (informal elegante). À noite o traje é mais formal – para os cavalheiros, casaco e gravata é o requisito mínimo, enquanto que para as senhoras sugerimos vestido de cocktail/de noite ou fatos completos. Para as excursões fora do comboio, recomendamos vivamente sapatos confortáveis para caminhar, protector solar e chapéus. Se necessários, dispomos de cobertores e capas de chuva. O traje será adequado para passeios/excursões de caça: as manhãs podem ser frescas e depois aquecer consideravelmente; as tardes podem ser quentes e depois arrefecer consideravelmente. Agradecemos que os passageiros se orientem pelo guia no que se refere a temperaturas.

**CRIANÇAS:** Tenha, por favor, o cuidado de atender à atmosfera de adultos que existe no comboio, mantendo os seus filhos numa atitude respeitosa e tranquilidade. Não se recomendam viagens longas para menores de 13 anos. Não existem instalações nem actividades a bordo especialmente dedicadas a crianças e jovens. Consultar Política Infantil e Juvenil.

**DISPOSITIVOS MÓVEIS E INTERNET:** Mantendo o espírito de viagem de outras eras, não existem a bordo rádios nem aparelhos de televisão. O uso de telemóveis, portáteis e essencialmente qualquer tipo de aparelho que possa perturbar os restantes passageiros resume-se exclusivamente à privacidade da sua suite. Com o comboio em movimento a recepção é má. Aconselha-se que contacte o seu prestador de serviços móveis para corrigir configurações de serviços de rede e activá-los. Existe Internet no nosso salão na Cidade do Cabo, estação de Rovos Rail, Tau Game Lodge, Victoria Falls Hotel, Mokuti Lodge e na maioria dos alojamento do Namíbia Safari.

**FUMAR:** A bordo do comboio, só é permitido fumar no Club Lounge. Não esqueça de mencionar no Formulário de Reserva se é fumador ou não fumador para que lhe seja atribuído o quarto adequado nos hotéis. Pode fumar na privacidade da sua suite, mas por favor tenha sempre em atenção de que o comboio é geralmente feito em madeira; não atire nada inflamável, como cigarros ou pontas de cigarro do comboio para fora porque em África os incêndios no mato são uma constante e um enorme risco.

**LAVAGEM DE ROUPA:** O serviço de lavanderia é limitado a bordo e depende de máquinas de lavar roupa, secadoras e ferros de engomar domésticos. A entrega é de 48 horas e, por isso, não nos é possível a roupa de uma semana. Chamamos também a sua atenção de que, embora forneçamos um serviço complementar, não podemos ser responsabilizados por qualquer artigo ou peça de vestuário que se danifique ou se perca durante o processo. Não há no comboio nem na rota serviço de limpeza a seco.

**BAGAGEM:** Cada suite possui um porta-malas a todo o seu comprimento, criando um espaço amplo para conservar a sua bagagem. Em determinadas viagens anuais, os passageiros recebem um saco de viagem que podem utilizar para pernoitas de uma noite ou como bagagem de mão em aeronave.

**CORTESIAS:** A Rovos Rail oferece as seguintes cortesias: sabonete (25 g), lenços de papel, champô (60 ml), condicionador (60 ml), gel de duche e banho (60 ml), loção para mãos e corpo (60 ml), bálsamo para os lábios (4,8 g), protector solar SPF30 (8 ml), gel repelente de insectos (8 ml), discos faciais de algodão, cotonetes, esponja para sapatos, lima para unhas, kit pequeno de costura e touca de banho.

**LOJA DE RECORDAÇÕES:** Existe no comboio uma pequena Loja de Recordações, assim como na estação de Rovos Rail. Atendendo às diferentes taxas cambiais, dá-se preferência a cartões de crédito. O (a) hospedeiro(a) de serviço a bordo possui um Kit de Primeiros Socorros básico e os essenciais de toalete pessoal (escovas de dentes, lâminas de barbear, auriculares, etc.). Ele ou ela colmatarão igualmente quaisquer requisitos administrativos e verificarão o que necessitará no resto da viagem. Existem para venda selos e postais que podem ser colocados na caixa de correio na entrada do Carro de Observação ou na estação de Rovos Rail.

**OCASIÕES ESPECIAIS:** Indique no Formulário de Reserva caso esteja a celebrar uma ocasião especial.

**LIVROS, REVISTAS E JOGOS** A bordo há jogos, cartas de jogar, uma mesa de jogo (condicionado), livros e revistas para livre utilização no Lounge ou Carros de Observação. Na sua suite encontrará uma revista *Journeys* com artigos de interesse relacionados com a rota que está a percorrer.

**CORRENTE ELÉCTRICA E ADAPTADORES** Tomadas na parede e fichas eléctricas de 3 pinos para 220V AC 50Hz, tomadas de 2 pinos para máquinas de barbear para 110V/220V. Estão disponíveis adaptadores internacionais.

**COFRES:** É fornecido um cofre electrónico, que se situa no armário de cada suite.

**TELEFONE:** A bordo existe um sistema de telefone interno. Os números estão indicados na Lista do Passageiro/Serviço de Quartos.

**TEMPERATURA E AR CONDICIONADO:** Todas as carruagens públicas dispõem de sistemas de ar condicionado a gás. Cada suite possui um aparelho de ar condicionado individual com comandos de temperatura que também podem ser configurados para modo de calor. Para entrada de ar fresco basta abrir uma janela. As janelas devem estar fechadas se o aparelho de ar condicionado estiver a funcionar. Todas as camas possuem cobertores eléctricos inferiores. Ver guia...

MÉDIA DE	JAN/FEV		MAR/ABR		MAI/JUN		JUL/AGO		SET/OUT		NOV/DEZ		Época das	FUSO HORÁRI
ÁREA	Mín	Máx	Mín	Máx	Mín	Máx	Mín	Máx	Mín	Máx	Mín	Máx		
Cidade do Cabo, RAS	16°C	28°C	13°C	26°C	9°C	21°C	7°C	19°C	9°C	22°C	13°C	27°C	Abr-Ago	GMT+2
Pretória, SA	18°C	30°C	15°C	27°C	7°C	23°C	4°C	22°C	13°C	28°C	16°C	30°C	Out-Mar	GMT+2
Durban, RAS	21°C	29°C	19°C	28°C	12°C	25°C	16°C	25°C	16°C	26°C	19°C	28°C	Out-Mar	GMT+2
Port Elizabeth, RAS	17°C	23°C	15°C	21°C	12°C	20°C	11°C	18°C	12°C	18°C	15°C	21°C	Mai-Ago	GMT+2
Mbabane, Suazilândia	16°C	28°C	13°C	27°C	5°C	23°C	5°C	23°C	10°C	26°C	14°C	28°C	Nov-Fev	GMT+2
Gaborone, Botsuana	19°C	33°C	14°C	30°C	7°C	25°C	5°C	25°C	14°C	31°C	18°C	33°C	Dez-Mar	GMT+2
Vic Falls, Zimbabué	15°C	29°C	14°C	29°C	8°C	23°C	7°C	27°C	16°C	28°C	16°C	26°C	Dez-Mar	GMT+2
Lusaca, Zâmbia	17°C	25°C	15°C	22°C	11°C	17°C	8°C	16°C	17°C	24°C	17°C	25°C	Dez-Mar	GMT+2
DAR, Tanzânia	18°C	28°C	18°C	25°C	19°C	25°C	18°C	23°C	16°C	24°C	18°C	28°C	Mar-Mai	GMT+3